



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

第四屆「澳門國際影展暨頒獎典禮」－提供儀式統籌和製作服務  
判給之公開招標－講解會

**SESSÃO DE ESCLARECIMENTO SOBRE O CONCURSO PÚBLICO PARA  
ADJUDICAÇÃO DOS SERVIÇOS DE COORDENAÇÃO E PRODUÇÃO DAS  
CERIMÓNIAS PARA O 4.º “FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA E  
CERIMÓNIA DE ENTREGA DE PRÉMIOS • MACAU”**

問題與回覆  
**Perguntas e Respostas**  
12 / 7 / 2019

上述講解會已於本年七月十二日上午十一時，在澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈 14 樓旅遊局演講廳內舉行。講解會上提出之問題如下：

A sessão de esclarecimento acima indicada realizou-se pelas 11:00 horas do dia 12 de Julho do corrente ano, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hotline”, 14.º andar. E foram apresentadas as seguintes questões:

問題 1：在開幕儀式、閉幕儀式及頒獎典禮、所有紅地毯的整體概念的構思中，若當中包含其他配置，例如：燈光、音樂等，是否包含在此項公開招標服務之中？

**Pergunta 1: Na cerimónia de abertura, cerimónia de encerramento e na cerimónia de entrega de prémios, a concepção geral e design das todas as passadeiras vermelhas, já incluí outros elementos, como por exemplo: iluminação, música, etc., estão incluídas nos serviços deste concurso público?**

回覆：投標人須按招標卷宗內承投規則第二部分的“一般及特別技術性條款”第 4.3.1 項的要求提供相關服務，當中包括：提供開幕儀式、閉幕儀式及頒獎典禮、所有紅地毯的整體概念、設計、製作、節目流程及所需的專業團隊、司儀等的食宿交通安排，以及整體統籌及製作服務，並須為相關服務聘請團隊(團隊要求詳見招標卷宗內第 4.3.1 項)。

Resposta: O concorrente deve fornecer os serviços de acordo com as indicações do ponto 4.3.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Caderno de Encargos do Processo do Concurso Público, nomeadamente: a concepção geral, design, produção, programação, das Cerimónias de Abertura, Encerramento e Entrega de Prémios, todas as passadeiras vermelhas, e coordenação de refeições, alojamento e transporte do todo o pessoal da equipa profissional e mestres de



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

cerimónia, serviços de coordenação geral e produção, e também contratar elementos para formar equipas de trabalho (vide detalhes conforme as indicações do ponto 4.3.1 do Processo de Concurso Público).

問題 2：招標卷宗內第 4.2 項所提及的場地為文化中心綜合劇院？

**Pergunta 2: O local indicado no ponto 4.2 do Processo de Concurso refere-se ao Grande Auditório do Centro Cultural de Macau?**

回覆：是

Resposta: Sim.

問題 3：就招標卷宗內第 4.2 項的場地，是否需要提供播放電影的設備，例如銀幕、音響等設備？

**Pergunta 3: Será necessário o fornecimento de equipamento para a projecção de filmes como ecrã e sistema sonoro, no local indicado no ponto 4.2 do Processo de Concurso?**

回覆：投標人須按招標卷宗內承投規則第二部分的“一般及特別技術性條款”之第 4.2 項的要求提供相關服務，當中包括：為開幕儀式，以及閉幕儀式及頒獎典禮提供符合活動特性及具舞台效果和創意的場地設計、製作及佈置，連同迎合設計所需所有燈光、音響，及相關系統設備，且需包括提供所有物料及設備之運送、製作、安裝、拆卸、電源放線、接駁服務、相關電力及提供駐場工作人員。同時，必須包括相關設備(設備要求詳見招標卷宗內第 4.2 項)。

Resposta: O concorrente deve fornecer os serviços de acordo com as indicações do ponto 4.2 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Caderno de Encargos do Processo do Concurso Público, nomeadamente: o fornecimento de design, produção e os planos para as Cerimónias de Abertura, Encerramento e Entrega de Prémios, conforme as características de cada evento, devendo ainda incluir, plano detalhado dos palcos, decorações, sistemas de iluminação e sonora. Deve ainda incluir o transporte de todo o material, produção, instalação, desmontagem, colocação de cabos de fornecimento de electricidade, serviço de ligação, fonte de electricidade e ainda a contratação de pessoal técnico local. Mais se deve incluir os respectivos equipamentos (vide detalhes conforme com as indicações do ponto 4.2 do Caderno de Encargos).